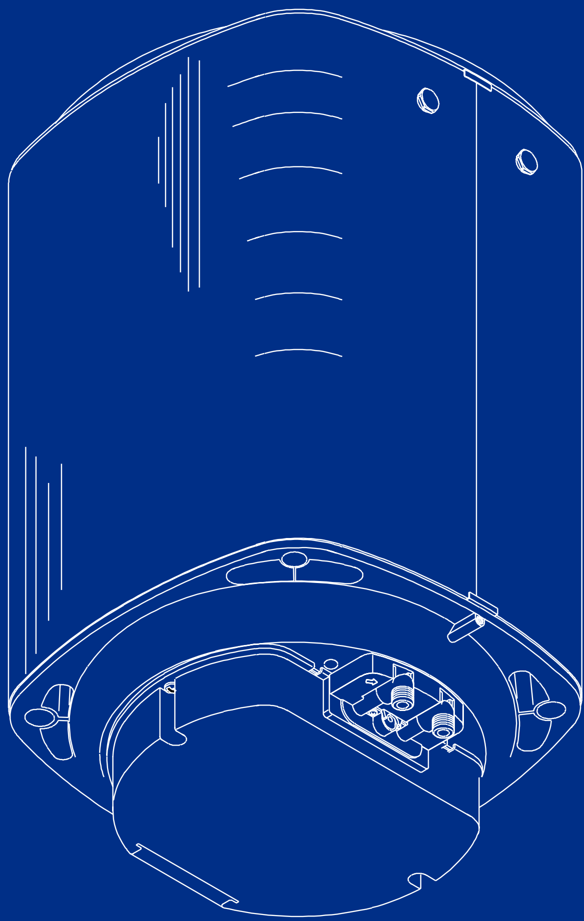
Itho Daalderop

Elektrische boiler | Chauffe-eau électrique

NL

FR



installatiehandleiding

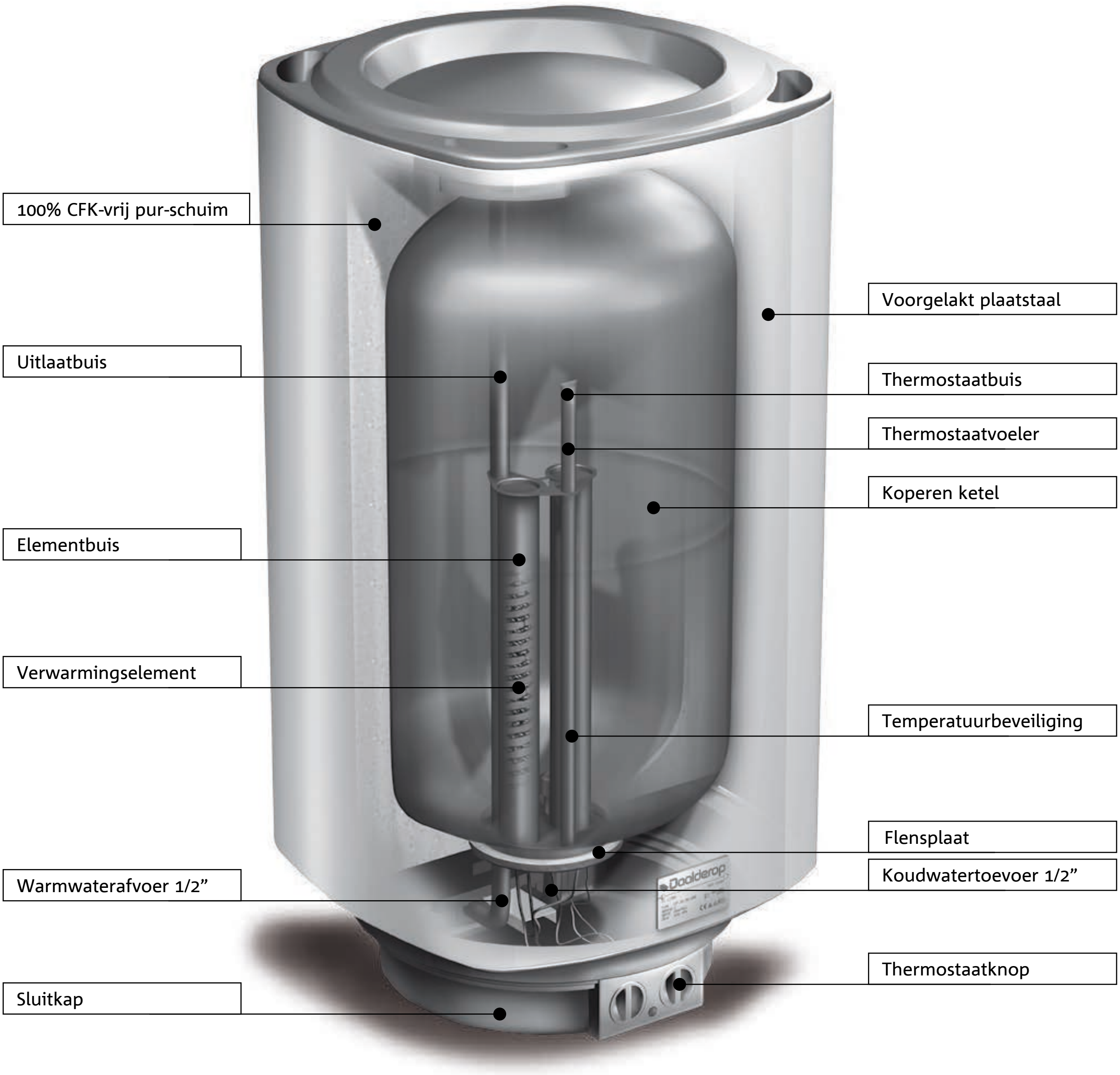
manuel d'installation

itho daalderop

Climate for life

INHOUDSOPGAVE

GHOSTVIEW ITHO DAALDEROP ELEKTROBOILER

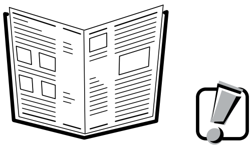


NL

ALGEMEEN

DOEL VAN DIT DOCUMENT

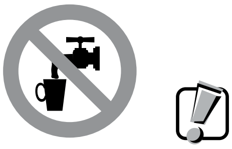
Deze handleiding geeft u de juiste instructies voor een correcte aansluiting en een goede bediening van de Itho Daalderop boiler. De installatie van de boiler en het in gebruik stellen daarvan mag alleen door een erkende installateur worden verricht. In het geval dat u de boiler op een andere manier aansluit en/of bedient, vervalt elke aanspraak op garantie. Tevens is de fabrikant niet aansprakelijk voor schade die het mogelijke gevolg is van een niet vakkundig uitgevoerde installatie en die voortvloeit uit het niet naleven van de voorschriften in deze handleiding.



Installeer volgens deze handleiding en volgens de plaatselijk geldende instalatie- en veiligheids-voorschriften!

DE INVENTIEVE OPLOSSING

Met de universele boilerbeugel van Itho Daalderop is het mogelijk alle 50-, 80-, 120- en 150-liter-boilers in een handomdraai te vervangen. Zonder gaten te boren! Het is meten, afstellen en hangen. Het complete systeem bestaat uit een Itho Daalderop-wisselboiler met de bijbehorende universele boilerbeugel.

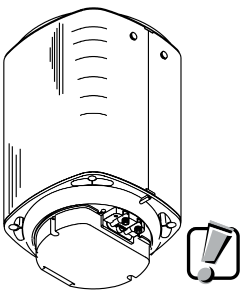


Gebruik verwarmd water niet als drinkwater. Dit is een voorschrift van de water-leidingbedrijven.

TOEPASSING VAN DE BOILER

De elektrische boilers van Itho Daalderop zijn warmwatertoestellen bedoeld voor toepassing in keuken, douche en/of bad en zijn in staat om deze tappunten gelijktijdig van een comfortabele straal warm water te voorzien. Itho Daalderop boilers zijn uitgevoerd met een koperen binnen-ketel en geschikt voor een waterdruk tot 6 bar en een werkdruk van maximaal 8 bar.

- De **Mono** is een standaard boiler bedoeld voor aansluiting op een nachttariefmeter.
- De **Mono-Plus** is een standaard boiler voor aansluiting op een normaaltariefmeter.
- De **Mono-3** is een hoog vermogen boiler die op een draaistroomnet dient te worden aangesloten.
- De **Duo** biedt de mogelijkheid tot versnelde opwarming en dient daarvoor op zowel een normaaltariefmeter als op een nachttariefmeter te worden aangesloten.



Installeer de boiler altijd met de aansluitbuizen naar beneden.

De Itho Daalderop boilers zijn uitgerust met een koperen ketel. Hierdoor kunnen deze boilers zowel op waterdruk (via een inlaatcombinatie of veiligheidsgroep) als op lagedruk (via een speciale lagedrukmengkraan) aangesloten worden.

ONDERHOUD VAN DE BOILER

De mantel van de boiler kan met een normaal, niet schurend, huishoudelijk reinigingsmiddel worden afgenomen. Afhankelijk van de gebruiksintensiteit en de samenstelling van het leiding-water kan zich in de ketel zogenaamd ketelsteen vormen. In extreme gevallen zal dit ketelsteen verwijderd moeten worden. Het water in de boiler dient hiervoor te worden afgetapt, zodat de ketel gereinigd kan worden. De boiler dient jaarlijks gecontroleerd te worden op lekkages en een juiste werking van de inlaatcombinatie.

WATERKWALITEIT

De kwaliteit van het leidingwater dient te voldoen aan de eisen die door de Wereld Gezondheids Organisatie (WHO) aan drinkwater zijn gesteld.

Uitvoering boiler

Ketel: Koper 99,9%
Isolatie: CFK-vrijpolyurethaan schuim
Mantel: Voorgelakt staal

1 TECHNISCHE GEGEVENS

1.1 SPECIFICATIES VAN DE BOILER

	V [liter]	P [Watt]	U [Volt]	I [A]	T [°C]	Δt [h:min/ΔT 75°]	Pv [Watt/h]	p [kPa]	G [kg]
Mono	30	450	220-240	2	65-85	6:00	27	800	22
	50	650	220-240	2,8	65-85	6:45	33	800	25,5
	80	1000	220-240	4,3	65-85	7:00	36	800	33
	120	1500	220-240	6,5	65-85	7:00	50	800	42,5
	150	1750	220-240	7,6	65-85	7:30	57	800	51
Mono-Plus	30	2500	220-240	10,9	65-85	1:00	27	800	22
	50	2500	220-240	10,9	65-85	1:45	33	800	25,5
	80	2500	220-240	10,9	65-85	2:45	36	800	33
	120	2500	220-240	10,9	65-85	4:15	50	800	42,5
	150	2500	220-240	10,9	65-85	5:15	57	800	51
Mono-3	80	5250	230-400	3~7,6	85	1:20	36	800	34,5
	80	7500	400	3~10,9	85	0:55	36	800	34,5
	120	5250	230-400	3~7,6	85	2:00	50	800	44
	120	7500	400	3~10,9	85	1:25	50	800	44
	150	7500	400	3~10,9	85	1:45	57	800	52,5
Duo	30	450/1950	220-240	2/8,4	65-85	6:00/1:20	27	800	22
	50	650/2150	220-240	2,8/9,3	65-85	6:45/1:20	33	800	25,5
	80	1000/2750	220-240	4,3/12	65-85	7:00/2:30	36	800	33
	120	1500/3250	220-240	6,5/14,1	65-85	7:00/3:15	50	800	42,5
	150	1750/3500	220-240	7,6/15,2	65-85	7:30/3:45	57	800	51

V inhoud
P vermogen
U spanning
I belasting
T temperatuur bereik
Δt opwarmtijd
Pv nullastverlies
p werkdruk
G gewicht (leeg)

KEURMERKEN

KEMA KEUR

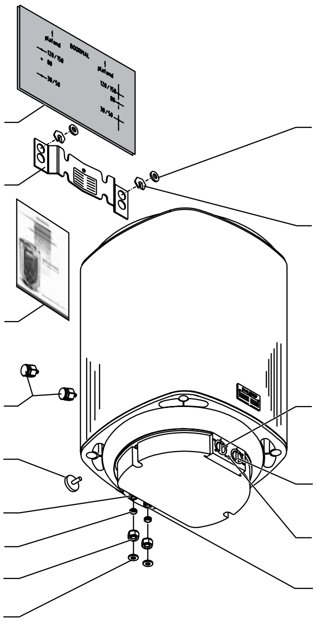
CE

IPX5

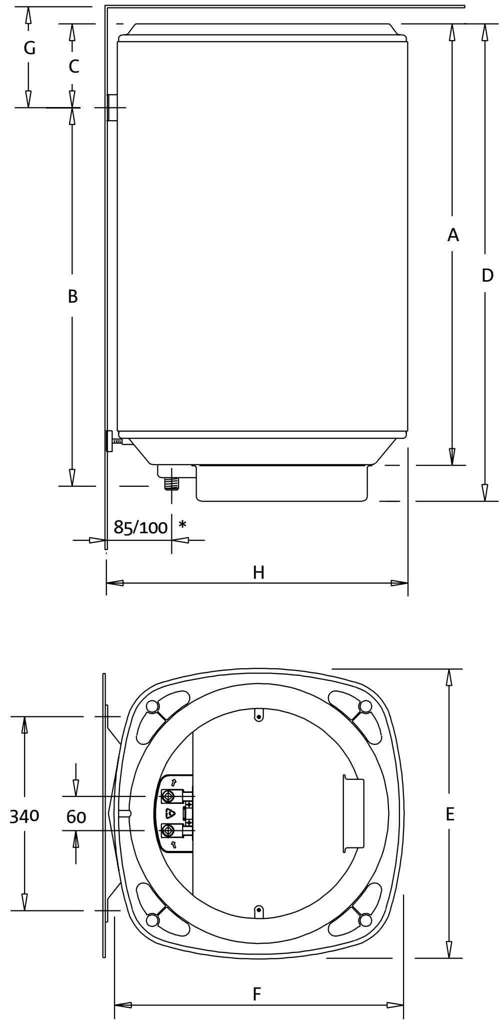
NL

1.2 AFMETINGEN VAN DE BOILER

Overzicht plus toebehoren boiler



1. *Boormal*
2. *Ophangbeugel*
3. *Handleiding*
4. *Lange nokken*
5. *Stelschroef*
6. *Warmwater-uitlaat*
7. *Knelring (2x)*
8. *Knelmoer (2x)*
9. *Afdichtring (2x)*
10. *Koudwater-inlaat*
11. *Controlelamp*
12. *Thermostaatknop*
13. *Klok (alleen bij de Duo)*
14. *Positioneringsring (2x)*
15. *Sluitring (2x)*



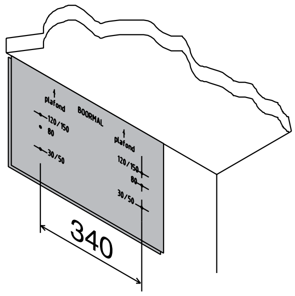
V		30L	50L	80L	120L	150L
A	[mm]	569	660	777	1046	1250
B	[mm]	455	555	705	1005	1208
C	[mm]	161	152	120	90	90
D	[mm]	632	723	840	1109	1313
E	[mm]	437	437	497	497	497
F	[mm]	467	467	497	497	497
G (min)	[mm]	210	200	170	140	140
H	[mm]	480	480	510	510	510

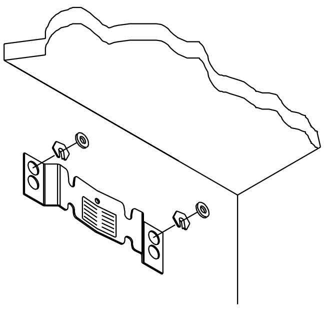
** bij mono 3 boilers altijd 100 mm*

2 BEVESTIGING VAN DE BOILER

2.1 EERSTE PLAATSING VAN EEN BOILER

a. Plaats de boormal met de pijl naar boven tegen het plafond.
b. Markeer op de wand de positie van de gaten behorend bij de inhoud van de boiler.
c. Boor de gaten.
d. **Bevestig de beugel met het centreergat aan de bovenkant en gebruik altijd de bovenste gaten van de beugel!** Gebruik bij normale muren keilbouten of pluggen met houtdraadbouten (min. Ø 10 mm). Bij zachte muren zijn doorlopende bouten en strippen aan de andere zijde van de muur gewenst. Gebruik de centreerringen om de beugel horizontaal te stellen.
(lees nu verder bij 'e')

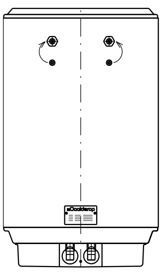




2.2 VERVANGEN VAN EEN BOILER

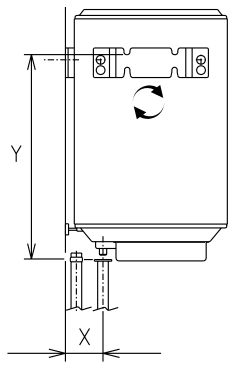
a. Verwijder de oude boiler en beugel.
b. Bevestig de ophangbeugel in de bestaande gaten m.b.v. de centreerringen.
Gebruik altijd de bovenste gaten van de beugel!
c. Bepaal de hoogtemaat Y volgens onderstaande tabel. Draai indien nodig de beugel om en gebruik de centreerringen om deze maat tussen beugel en aansluitingen te krijgen.

V	30 L	50 L	80 L	120 L	150 L
hoogte **Y** [mm]	450	550	700	1000	1200



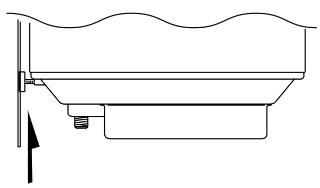
d. Het komt voor dat 50-literboilers zo dichtbij het plafond geplaatst worden dat de G-maat (zie tabel pagina 6) kleiner is dan 200 mm. In dat geval dienen de ophangnokken geplaatst te worden in de bovenste gaten in de boiler, waar nu de M8-bouten zitten. Omdat de aansluitingen nu lager komen te hangen dient het leidingwerk ingekort te worden.

Meet de steekmaat X tussen muur en aansluitingen. Bepaal volgens onderstaande tabel of de standaard nokken (die reeds gemonteerd zijn) of dat de bijgeleverde lange nokken toegepast dienen te worden.
(lees nu verder bij 'e')



Nokken	standaard nokken	lange nokken
steekmaat **X** [mm]	85	100

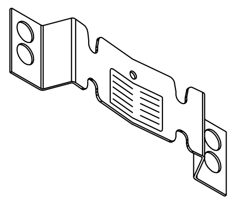
e. Draai de stelschroef in de achterzijde van de boiler.
f. Haak de boiler aan de ophangbeugel.
g. Hang de boiler verticaal met behulp van de stelschroef.



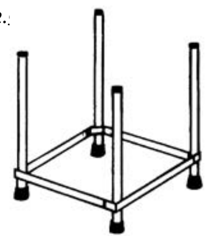
De boiler dient in een vorstvrije ruimte te worden geïnstalleerd. De boiler heeft beschermingsgraad IPX5 en is daardoor in het sproeibereik van bad of douche toegestaan.
Tussen de onderkant van de boiler en de vloer dient een afstand van minimaal 50 cm te worden aangehouden in verband met eventueel onderhoud.

Om warmteverlies in de leidingen te beperken is het raadzaam om de boiler zo dicht mogelijk bij de tappunten te plaatsen.

Verhoogde ophang beugel
Wanneer de leidingen achter de boiler lopen, kan gebruik gemaakt worden van de verhoogde ophangbeugel (art. nr. 07.90.37.035).



Boilerdraagstoel
Indien de wand niet stevig genoeg is, kan er als extra ondersteuning bij de 80-, 120- en 150-literboiler de Itho Daalderop boilerstoel toegepast worden (art.nr. 07.92.



NL

3 WATERZIJDIGE AANSLUITING

Kenmerken lagedruk-aansluiting

- *Slechts één tappunt mogelijk.*
- *Goedgekeurde lagedrukmengkraan nodig.*
- *Geen inlaatcombinatie nodig.*
- *Boiler blijft drukloos.*
- *Uitzettingswater via kraan-uitloop.*
- *Het is niet toegestaan een afsluiter op de uitlaat te plaatsen*

3.1 AANSLUITING VOLGENS HET LAGE DRUK (LD) PRINCIPE

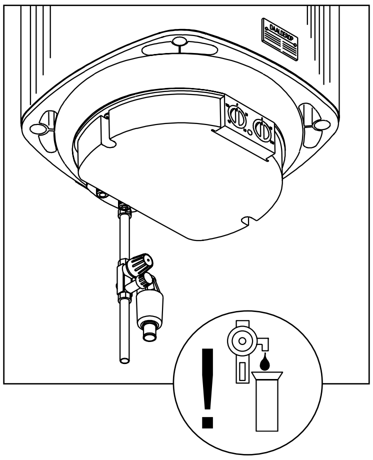
Hiervoor is een speciale LD mengkraan nodig. Verdere montage dient volgens de montagevoorschriften van de LD mengkraan te geschieden.

3.2 AANSLUITING VOLGENS HET WATERDRUK (WD) PRINCIPE VIA INLAATMENGKRAAN

Hiervoor is een meng inlaatkraan nodig met ingebouwde inlaatcombinatie. Verdere montage dient volgens de montagevoorschriften van de kraan te geschieden.

Kenmerken waterdruk-aansluiting

- *Meerdere tappunten zijn mogelijk.*
- ***Goedgekeurde inlaat-combinatie of veiligheidsgroep noodzakelijk.***
- *Uitzettingswater via ontlastbuis inlaatcombinatie of veiligheidsgroep.*



3.3 AANSLUITING VOLGENS HET WATERDRUK (WD) PRINCIPE VIA INLAATCOMBINATIE

Sluit de hoofdwaterkraan af voordat met de werkzaamheden aan de waterleiding wordt begonnen.

Monteer de koudwaterleiding met daarin een inlaatcombinatie opgenomen, op de koudwaterinlaat van de boiler. Zie ook de instructie behorende bij de toegepaste inlaatcombinatie.

Als de waterdruk in de waterleiding meer dan 500 kPa (5 bar) bedraagt, dient een reduceerventiel tussen de koudwaterleiding en de inlaatcombinatie te worden opgenomen.

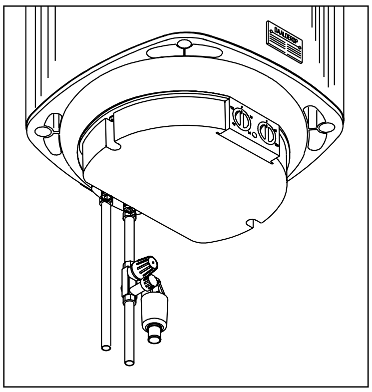
De afstand tussen de inlaatcombinatie en de boiler mag maximaal 2 meter zijn.

De expansie-uitloop van de inlaatcombinatie dient vrij in de atmosfeer te blijven. Deze uitloop mag nooit door een buis of slang worden omsloten.

De expansietrechter bevestigd aan de inlaatcombinatie dient in neergaande richting en in een vorstvrije omgeving te worden geplaatst

Zorg ervoor dat de inlaatcombinatie regelmatig gebruikt wordt ter voorkoming van verklevingen en verkalking

Monteer de warmwaterleiding op de warmwateruitlaat van de boiler.



De inlaatcombinatie of veiligheidsgroep dient voorzien te zijn van het KIWA keurmerk en te zijn afgesteld op 800kPA (8 bar)

4 BOILER VULLEN

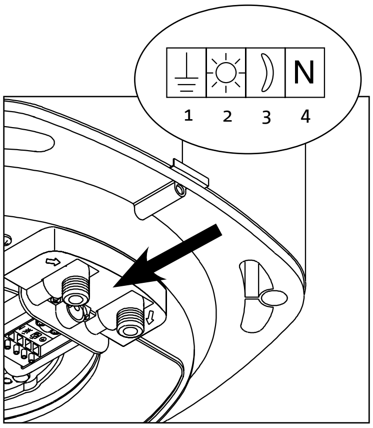
Controleer, tijdens het vullen van de boiler, de installatie op lekkage.

Open de hoofdkraan van de installatie en alle warmwaterkranen. Open de stopkraan van de inlaatcombinatie. Als uit alle warmwaterkranen een constante hoeveelheid stroomt, kunnen deze gesloten worden. De boiler is nu gevuld en ontlucht.

5 ELEKTRISCHE AANSLUITING VAN DE BOILER

5.1 MONO

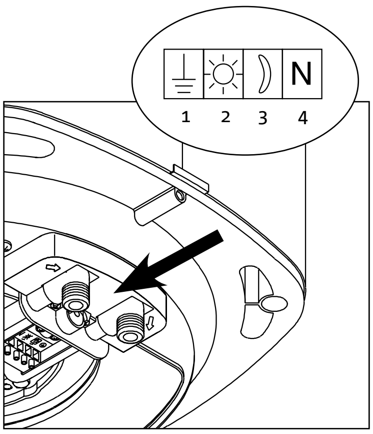
a. Verwijder de sluitkap.
b. Voer de bedrading door de wartel en de trekontlasting.
c. Sluit de aarddraad (groen/geel) aan op het aardcontact (1) van de kroonsteen.
d. Sluit de nuldraad (blauw) aan op het nulcontact (4) van de kroonsteen.
e. Sluit de fasedraad (bruin) aan op het nachtfasecontact (3) van de kroonsteen.
f. Maak de trekontlasting vast door de twee schroeven aan te draaien.
g. Bevestig de sluitkap weer op de boiler.



Controleer eerst, voordat de boiler in gebruik wordt genomen, of deze gevuld is met water om beschadiging te voorkomen (zie hoofdstuk 4, Boiler vullen).
Sluit daarna de spanning aan op de boiler.

5.2 MONO-PLUS

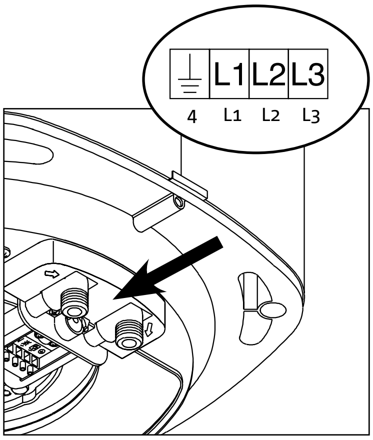
a. Verwijder de sluitkap.
b. Voer de bedrading door de wartel en de trekontlasting.
c. Sluit de aarddraad (groen/geel) aan op het aardcontact (1) van de kroonsteen.
d. Sluit de nuldraad (blauw) aan op het nulcontact (4) van de kroonsteen.
e. Sluit de fasedraad (bruin) aan op het dagfasecontact (2) van de kroonsteen.
f. Maak de trekontlasting vast door de twee schroeven aan te draaien.
g. Bevestig de sluitkap weer op de boiler.



Het elektrisch schema is op de binnenzijde van de sluitkap weergegeven.

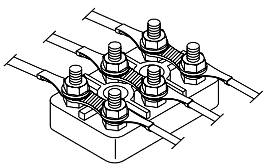
Indien de boiler met vaste bedrading wordt aangesloten, dient in de installatie een a/polige schakelaar categorie III opgenomen te worden

NL



5.3 MONO-3 (3~400V)

a. Verwijder de sluitkap.
b. Voer de bedrading door de wartel naar de kroonsteen op de boiler.
c. Sluit de aarddraad (groen/geel) aan op het aardcontact (4).
d. Sluit fasedraad 1 aan op fasecontact 1 (L1).
e. Sluit fasedraad 2 aan op fasecontact 2 (L2).
f. Sluit fasedraad 3 aan op fasecontact 3 (L3).
g. Bevestig de sluitkap weer op de boiler.

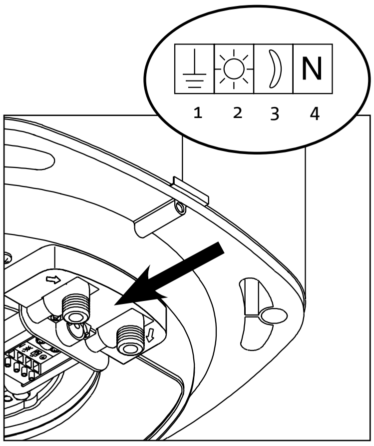


bovenstaande uitvoering is driehoek schakeling

Mono-3 in driehoek-schakeling (3~230V) (alleen 5250 W type)

Bij aflevering zijn de elementen van de boiler in ster geschakeld (3~400 Volt). Door middel van het omschakelbord in de boiler is het mogelijk de boiler geschikt te maken voor een draai-stroomnet van 3~230 Volt (driehoekschakeling). ***Controleer of het net geschikt is voor 3~230 Volt.*** *Ga daarna als volgt te werk:*

- *draai hiervoor de 6 moeren op het omschakelbord los,*
- *verwijder de ringen en de kabelogen,*
- *draai de drie omschakel-plaatjes naar binnen,*
- *plaats vervolgens de ringen en kabelogen weer terug,*
- *draai de 6 moeren tenslotte weer vast.*

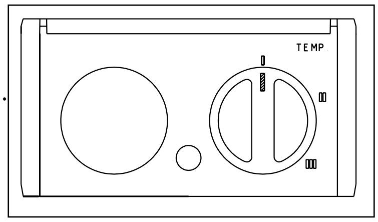


5.4 DUO

a. Verwijder de sluitkap.
b. Voer de bedrading door de wartel en de trekontlasting.
c. Sluit de aarddraad (groen/geel) aan op het aardcontact (1) van de kroonsteen.
d. Sluit de nuldraad (blauw) aan op het nulcontact (4) van de kroonsteen.
e. Sluit de fasedraad (bruin) aan op het dagfasecontact (2) van de kroonsteen.
f. Sluit de nachtfasedraad (zwart) aan op het nachtfasecontact (3) van de kroonsteen.
g. Maak de trekontlasting vast door de twee schroeven aan te draaien.
h. Bevestig de sluitkap weer op de boiler.

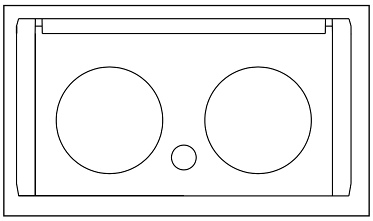
6 IN GEBRUIK NEMEN VAN DE BOILER

6.1 MONO/MONO-PLUS



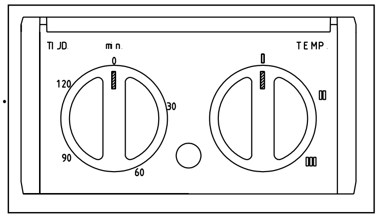
a. Zet de temperatuurkeuze-knop in de gewenste stand (I is ca. 65°C, II is ca. 75°C en III is ca. 85°C). Het controle lampje dient nu te gaan branden, wat wil zeggen dat het water in de boiler wordt verwarmd.
b. Wacht totdat het controlelampje uitgaat. Het water in de boiler is dan op de gewenste temperatuur gebracht waarna de boiler gereed is voor gebruik.

6.2 MONO-3



a. De boiler verwarmt het water automatisch tot ca. 85°C. Het controle lampje dient nu te gaan branden, wat wil zeggen dat het water in de boiler wordt verwarmd.
b. Wacht totdat het controlelampje uitgaat. Het water in de boiler is dan op de gewenste temperatuur gebracht waarna de boiler gereed is voor gebruik.

6.3 DUO



a. Zet de temperatuurkeuze-knop in de gewenste stand (I is ca. 65°C, II is ca. 75°C en III is ca. 85°C). Het controlelampje dient nu te gaan branden, wat wil zeggen dat het water in de boiler wordt verwarmd.
b. Wacht totdat het controlelampje uitgaat. Het water in de boiler is dan op de gewenste temperatuur gebracht waarna de boiler gereed is voor gebruik. Versnelde opwarming is mogelijk door de schakelklok in te stellen.

Controleer, tijdens het opwarmen van het water in de boiler, of het expansiewater via de uitloop van de inlaatcombinatie/veiligheidsgroep of lagedrukmengkraan weg druppelt (gebeurt dit niet dan dient de spanning onmiddelijk uitgeschakeld te worden).

Dag/Nachtstroom

Is de boiler aangesloten op een aparte nachtstroomfase, dan zal de boiler via het energiebedrijf automatisch worden in- en uitgeschakeld. Voor opwarming overdag is dan een aparte schakelaar aanwezig. Is de boiler niet op een aparte nachtfase aangesloten, dan zal de boiler ook overdag opwarmen. Gebruik in dat geval een externe timer om de boiler op het goedkope nachtstroomtarief te laten opwarmen.

Opwarmtijd

De opwarmtijd staat vermeld in de tabel "Specificaties van de boiler" in hoofdstuk 1.

Dit toestel is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (ook kinderen) met fysieke of mentale beperkingen, gebrek aan ervaring/ kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies krijgen van een verantwoordelijke voor hun veiligheid.

Kinderen dienen onder toezicht te staan zodat zij niet met het toestel spelen.

7 AFTAPPEN VAN DE BOILER

Natuurlijke convectie van water

Bij het tappen van warm water vult het toestel zich automatisch. De constructie is zodanig dat het koude water langzaam onder in het toestel stroomt, zodat menging van warm en koud water wordt voorkomen. Een natuurlijke scheiding van warm en koud water wordt in stand gehouden door het verschil in soortelijk gewicht. Hierdoor blijft het warme water steeds boven in de boiler, waar vandaan het via een uitlaatbuis wordt getapt.

a. Sluit altijd eerst de spanning af.
b. Sluit de hoofdwaterkraan of de stopkraan van de inlaatcombinatie af.
c. Draai een warmwaterkraan (of meerdere) open, zodat de druk in de boiler wegvalt en draai deze weer dicht zodra er geen water meer stroomt.
d. Koppel de toevoerleiding los van de boilerinlaat.
e. Sluit op de boilerinlaat een flexibele slang aan en leg het uiteinde van deze slang naar de afvoer.
f. Draai nu een warmwaterkraan (of meerdere) open, zodat de boiler lucht kan aanzuigen waardoor de boiler via de koudwaterinlaat leegloopt.

Er kan een kleine hoeveelheid warm water uit de inlaatbuis van de boiler lopen totdat het water in de boiler zich vacuüm heeft gezogen.

STORINGSGIDS

Herstelwerkzaamheden

Reparatie aan de boiler mag alleen door een erkende installateur worden uitgevoerd.
Zie ook hoofdstuk 7, Garantiebepalingen.

Klacht		Oplossing
Water lekkage.	a. Aansluiting op de boiler lekt.	a. Draai de koppelingen vast of vervang deze.
	b. Bouten van het binnenwerk zitten niet goed vast.	b. Draai de bouten kruislings aan.
	c. Pakking tussen binnenwerk en ketel lekt.	c. Vervang de pakking.
	d. Water lekt langs elementen of thermostaatbuis.	d. Binnenwerk vervangen.
Er komt geen water	a. De hoofdwaterkraan is afgesloten.	a. Draai de hoofdwaterkraan open.
uit de warmwaterkraan.	b. De stopkraan van de inlaatcombinatie is afgesloten.	b. Draai de stopkraan van de inlaatcombinatie open.
Er komt koud water uit	a. Er staat geen spanning op de boiler.	a. Controleer het net en herstel de onderbreking.
de warmwaterkraan	b. De thermische beveiliging is onderbroken.	b. Reset de thermische beveiliging.
omdat de boiler niet werkt.	c. De temperatuur regeling/beveiliging is defect.	c. Vervang de temperatuur regeling/beveiliging.
	d. Het element is defect.	d. Vervang het element.
	e. De elektrische bedrading is onderbroken.	e. Controleer en herstel de bedrading.
Er komt stoom uit de	a. De temperatuur regeling/beveiliging schakelt niet uit.	a. Vervang de temperatuur regeling/beveiliging.
warmwaterkraan.		
Kortsluiting.	a. Er zit sluiting in de elektrische bedrading.	a. Herstel de bedrading.
	b. Het element maakt sluiting.	b. Vervang het element/elementen.
	c. De temperatuur regeling/beveiliging maakt sluiting.	c. Vervang de temperatuur regeling/beveiliging.
De aardlekschakelaar	a. Er zit kortsluiting in de elektrische bedrading	a. Herstel de bedrading.
wordt onderbroken.	ten opzichte van de massa van de boiler.	
	b. Er zit kortsluiting in het element ten opzichte	b. Vervang het element/elementen.
	van de massa van de boiler.	
	c. Er zit kortsluiting in de temperatuur regeling/beveiliging	c. Vervang de temperatuur regeling/beveiliging.
	ten opzichte van de massa van de boiler.	

8 GARANTIE

Bedankt voor de aankoop van dit Itho Daalderop product.

Veiligheid en kwaliteit hebben de hoogste prioriteit bij Itho Daalderop. Onze producten worden ontwikkeld en gefabriceerd volgens moderne productiemethoden en voldoen aan de hoogst mogelijke kwaliteitseisen. Indien u tóch problemen heeft met de werking van ons product, adviseren wij u contact op te nemen met de installateur die het product geïnstalleerd heeft.

Mocht niet (meer) bekend zijn wie het product geïnstalleerd heeft, adviseren wij u contact op te nemen met één van onze servicepunten bij u in de buurt. U kunt deze servicepunten vinden op onze website www.ithodaalderop.nl. Voor alle Itho Daalderop producten geldt een standaard fabrieksgarantie van 2 jaar. In deze termijn wordt uw Itho Daalderop product of de onderdelen daarvan kosteloos gerepareerd of vervangen met uitsluiting van de onderstaande bepalingen.

Voor Nederland:
De garantietermijn wordt uitgebreid naar 5 jaar op onderdelen door het volledig invullen van de garantiekaart en deze te retourneren naar Itho Daalderop of door het product online te registreren via de website (www.ithodaalderop.nl/garantie).

Voor België:
De garantietermijn wordt uitgebreid naar 5 jaar op onderdelen indien het product door een ID dealer is geïnstalleerd en door het volledig invullen van de garantiekaart en deze te retourneren naar Itho Daalderop of door het product online te registreren via de website (www.ithodaalderop.be/garantie).

De garantie geldt als aanvulling op de wettelijke garantieverplichtingen van Itho Daalderop. Wij raden u aan deze voorwaarden en deze handleiding zorgvuldig te lezen, voordat u contact opneemt met uw installateur.

8.1 GELDIGHEID

- De standaard 2 jaar fabrieksgarantie of verlengde garantie op onderdelen is uitsluitend geldig als:
  - het product geinstalleerd is, gebruikt of onderhouden wordt in overeenstemming met de installatiehandleiding en/of gebruikershandleiding.
  - er sprake is van materiaal- en constructiefouten , die ter beoordeling zijn voorgelegd en/of door Itho Daalderop als zodanig zijn beoordeeld.
  - de aankoopnota met vermelding van de aankoopdatum en het type- en serienummer van het product, bij de garantieaanvraag wordt overlegd.
  - het product is voorzien van het originele typeplaatje.
  - het product wordt gebruikt voor normaal gebruik, gebaseerd op het aantal bedrijfsuren volgens de geldende product- en installatienormen.

- Voor Nederland:
  Voor de verlengde garantie van 5 jaar op onderdelen dient het product binnen twee maanden na installatiedatum bij Itho Daalderop geregistreerd te zijn via de garantiekaart of online via de website www.ithodaalderop.nl/garantie.

  Voor België:
  Voor de verlengde garantie van 5 jaar op onderdelen dient het product door een ID dealer te zijn geïnstalleerd en binnen twee maanden na installatiedatum bij Itho Daalderop geregistreerd te zijn via de garantiekaart of online via de website www.ithodaalderop.be/garantie.

NL

- Herstelling onder garantie heeft geen verlenging van de garantietermijn of aanvang van een nieuwe garantietermijn van het product tot gevolg.
- Bij herstellingen geeft Itho Daalderop een garantie van 12 maanden op de herstelling en betreffende onderdelen, uitsluitend op hetzelfde gebrek.
- Voor Nederland:
  Voor sommige producten gelden aanvullende geldigheidstermijnen en voorwaarden;
  zie daarvoor www.ithodaalderop.nl/garantie.
  Voor België:
  Voor sommige producten gelden aanvullende geldigheidstermijnen en voorwaarden;
  zie daarvoor www.ithodaalderop.be/garantie.

8.2 UITSLUITING

- De garantie vervalt indien:
  - de garantieperiode verstreken is.
  - het product niet is geïnstalleerd door een erkend installateur (*) indien dit door Itho Daalderop nadrukkelijk is voorgeschreven in de installatie- of gebruikershandleiding.
  - het toestel onderhevig is geweest aan overbelasting, bevriezing of oververhitting.
  - het systeem is geïnstalleerd buiten het grensgebied van het land waarin het product is verkocht.
  - het product niet geïnstalleerd is, niet gebruikt of niet onderhouden wordt in overeenstemming met de installatiehandleiding en/of gebruikershandleiding.
  - de kwaliteit van het verwarmings- en leidingwater niet voldoet aan de voorwaarden, zoals deze door de World Health Organisation zijn gesteld.

WATERKWALITEIT	
Zuurgraad (pH)	7 – 8,5
IJzergehalte (Fe)	‹ 0,2 mg/l
Chloorgehalte (Cl)	‹ 150 mg/l
Geleidbaarheid	‹ 125 mS/m
Hardheid	3 - 12 °dH / 5 - 22 °fH / 0,53 - 2,14 mmol/l CaCO3
Chemische toevoegingen	Niet toegestaan

  - er constructiewijzigingen aan het product zijn gedaan zonder toestemming.
  - bij reparaties of onderhoud niet de originele Itho Daalderop onderdelen zijn toegepast.
  - reparaties of onderhoud door onbevoegden zijn verricht of onoordeelkundig zijn verricht.
  - het product in bedrijf is genomen zonder water of te lage waterdruk.
  - de koudwaterleiding niet is aangesloten via een, in het land van installatie, goedgekeurde inlaatcombinatie.
- Itho Daalderop is niet aansprakelijk voor gevolgschade, zoals bedrijfsschade, waterschade en brandschade.
- In geval van aansprakelijkheid zal een vergoeding de aankoopwaarde van het product niet overschrijden, tenzij wettelijk anders is bepaald.
- Niet onder de garantie vallen defecten die het gevolg zijn van:
  - nalatigheid.
  - ondeskundig gebruik.
  - geweld van buitenaf.
  - overmacht of externe oorzaken, zoals bliksem inslag, brand, natuurrampen, mijnbouw, aardgaswinning, grondwerkzaamheden door derden.
  - inwerking van agressieve vloeistoffen, dampen of gassen.
  - normale slijtage.
  - inwendige of uitwendige corrosie.
  - ketelsteenafzetting
  - te hoge en/of verkeerde spanning.
  - onjuiste ontluchting, beluchting en/of overdrukbeveiliging.
  - inwerking van chemische toevoegingen aan het verwarmings- of drinkwatercircuit.

- Niet onder de garantie vallen:
  - het vervangen van batterijen.
  - het vervangen van zekeringen.
  - het vervangen van pakkingen.
  - schade aan de ommanteling en andere niet functionele onderdelen indien deze veroorzaakt zijn door het transport, de installatie of veroudering van het product óf door het gebruik van schurende of agressieve reinigingsmiddelen.
  - ontstane kosten indien de benodigde vrije ruimte rondom het product niet voldoet aan de installatiehandleiding van het product en/of het product niet vrij toegankelijk is, waardoor de benodigde tijd voor het in- en uitbouwen samen meer dan 30 minuten bedraagt.

Voor Nederland:
*) Een erkend installateur is een installateur werkzaam bij een cv- of werktuigbouwkundig installatiebedrijf dat is ingeschreven bij de Kamer van Koophandel en is opgenomen in het SEI-erkenningsregister (Stichting Erkenning Installatiebedrijven) of dat een Sterkin-erkenning heeft.
Voor België:
*) Een erkend installateur is een installateur werkzaam bij een onderneming welke is ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen voor de installatieactiviteiten voor centrale verwarming, klimaatregeling, gas en sanitair. Deze onderneming voldoet hiermee aan de vereisten voor basiskennis bedrijfsbeheer en de sectorale beroepsbekwaamheid.

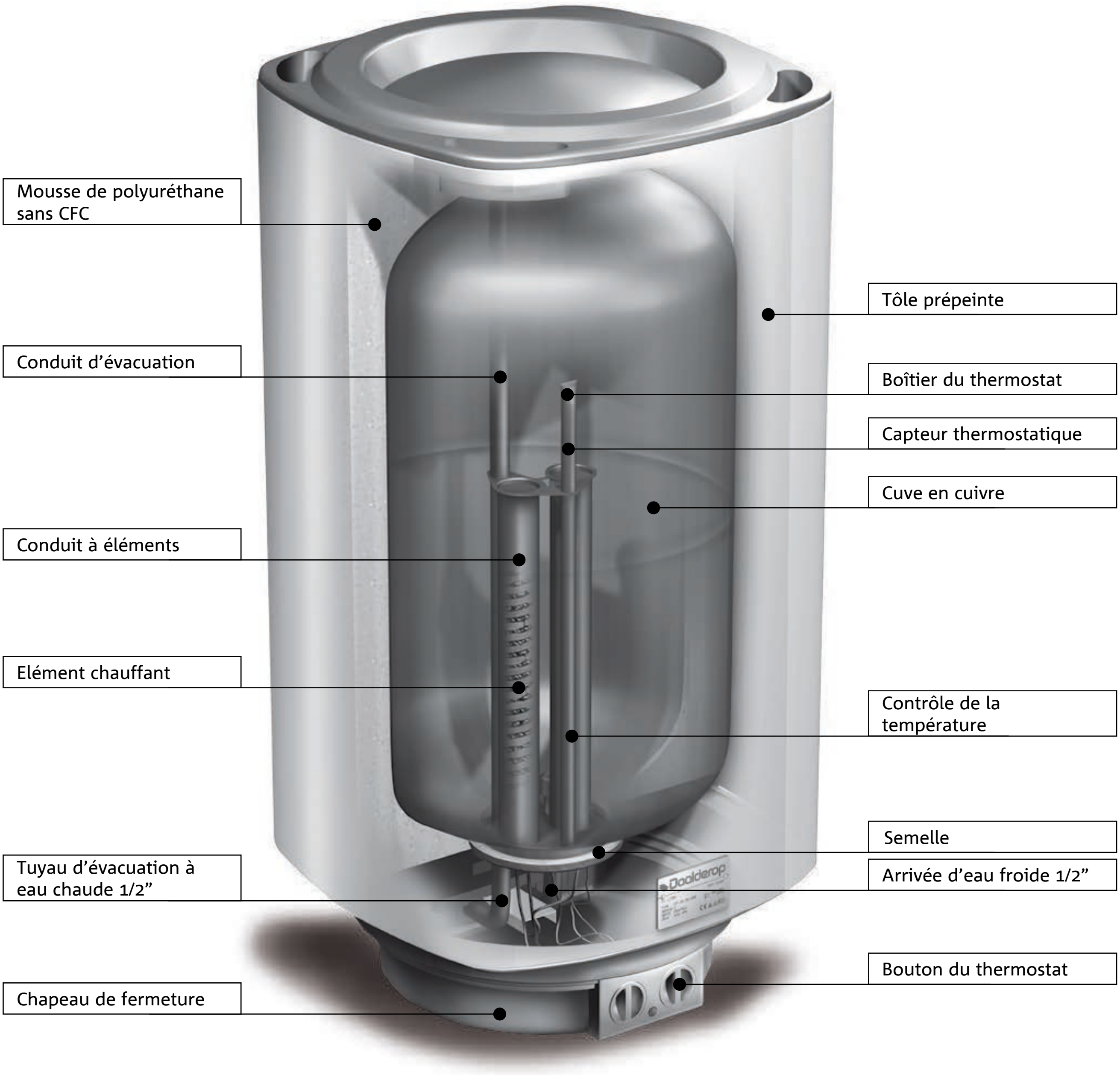
8.3 GARANTIEVERLENING

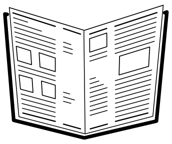
- Indien er sprake is van niet (goed) functioneren van één van onze producten, moet deze op de plek van installatie worden gerepareerd door een erkende installateur. Indien er sprake is van garantie worden vervangende onderdelen aan de installateur geleverd.
- Voor Nederland:
  Instructies voor de installateur over afhandelen van service en garantie zijn te vinden op onze website zakelijk.ithodaalderop.nl.
  Voor België:
  Instructies voor de installateur over afhandelen van service en garantie zijn te vinden op onze website zakelijk.ithodaalderop.be.
- De gebruiker dient een garantieaanvraag direct na constatering van het defect of de storing te melden bij een erkende installateur.

NL

TABLE DES MATIÈRES

APERÇU DU CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE ITHO DAALDEROP

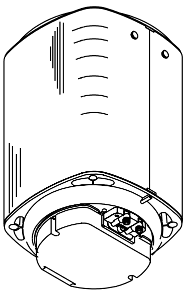




Suivez les indications reprises dans cette notice pour l'installation et observez aussi les prescriptions en matière d'installation et de sécurité en application dans la région d'installation.



N'utilisez pas d'eau réchauffée comme eau potable. C'est une prescription des sociétés de distribution d'eau.



Montez toujours le chauffe-eau en plaçant les tuyaux de raccordement vers le bas.

Les chauffe-eau Itho Daalderop sont équipés d'une cuve en cuivre. C'est pour cette raison que ces chauffe-eau peuvent être raccordés sur la pression hydraulique (par un assemblage d'arrivée ou un système de sécurité) ou sur la basse pression (par un robinet spécial basse pression).

Composition du chauffe-eau

Cuve : Cuivre 99,9 %
Isolation : Mousse de polyuréth ane sans CFC
Revêtement : Acier prépeint

GENERALITES

OBJECTIF DE CE DOCUMENT

Cette notice vous donnera les informations nécessaires pour raccorder correctement et obtenir un bon fonctionnement du chauffe-eau Itho Daalderop. L'installation du chauffe-eau et sa mise en route ne peuvent être effectuées que par un installateur agréé. Au cas où vous effectueriez le raccordement et/ou la mise en service du chauffe-eau d'une autre manière, la garantie perdrait tout effet. En outre, le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui pourraient être engendrés par une installation non effectuée par un professionnel et qui résulteraient de la non observation des prescriptions reprises dans cette notice.

UNE SOLUTION INNOVANTE

Grâce au support pour chauffe-eau universel de Itho Daalderop, il est possible de remplacer tous les chauffe-eau de 50, 80, 120 et 150 litres en un tour de main. Sans forer de trous !
Il suffit de mesurer, d'effectuer les réglages et de suspendre. Le système complet consiste en un chauffe-eau Itho Daalderop équipé d'un support universel à fixations variables.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

Les chauffe-eau électriques de Itho Daalderop sont des appareils à eau chaude conçus pour être utilisés dans la cuisine, la douche et/ou la salle de bain. Ils sont destinés à pourvoir tous ces points de soutirage en même temps d'une eau confortable et bien chaude. Les chauffe-eau Itho Daalderop ont une cuve intérieure en cuivre. Ils supportent une pression hydraulique pouvant atteindre 6 bar et une pression de service de 8 bar maximum.

- Le **Mono** est un chauffe-eau standard conçu pour être raccordé à un compteur de nuit.
- Le **Mono-Plus** est un chauffe-eau standard conçu pour être raccordé à un compteur normal.
- Le **Mono-3** est un chauffe-eau à haute puissance qui doit être raccordé à un réseau triphasé.
- Le **Duo** offre la possibilité d'obtenir un réchauffement accéléré et doit dès lors être raccordé à un compteur normal ainsi qu'à un compteur de nuit.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

Le revêtement du chauffe-eau peut être nettoyé avec un produit d'entretien à usage domestique normal, non abrasif. En fonction de la fréquence de l'emploi et de la composition de l'eau de ville, un dépôt de tartre peut se former dans la cuve. Dans des cas extrêmes, il faudra procéder au retrait de ce tartre. Il convient alors de vider l'eau du chauffe-eau afin de pouvoir nettoyer la cuve. Le chauffe-eau doit être contrôlé chaque année pour vérifier qu'il n'y a pas de fuite et pour voir si l'assemblage d'arrivée fonctionne bien.

QUALITÉ DE L'EAU

La qualité de l'eau de ville doit satisfaire aux exigences émises par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) relatives à l'eau potable.

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1.1 DÉTAILS TECHNIQUES DU CHAUFFE-EAU

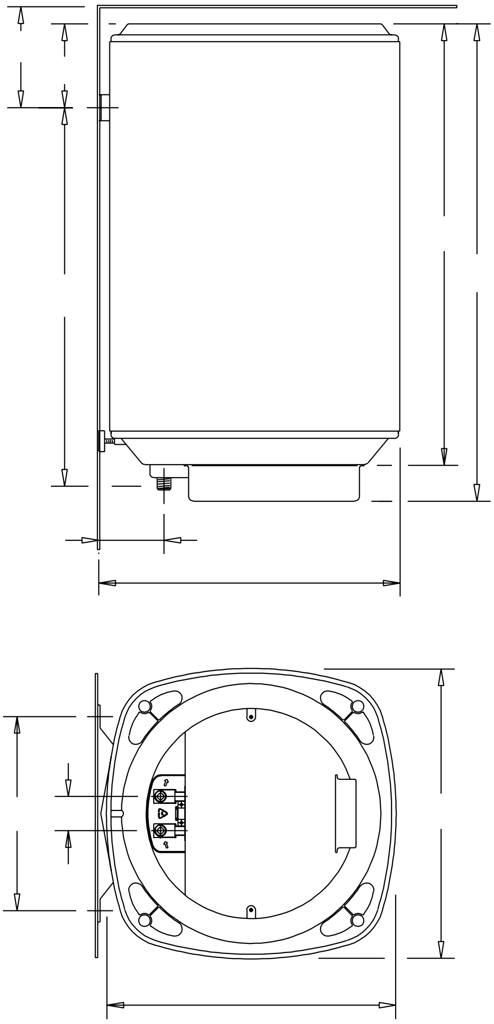
	V	P	U	I	T	Δt	Pv	p	G
	[litre]	[Watt]	[Volt]	[A]	[°C]	[h:min/ΔT 75°]	[Watt/h]	[kPa]	[kg]
Mono	30	450	220-240	2	65-85	6:00	27	800	22
	50	650	220-240	2,8	65-85	6:45	33	800	25,5
	80	1000	220-240	4,3	65-85	7:00	36	800	33
	120	1500	220-240	6,5	65-85	7:00	50	800	42,5
	150	1750	220-240	7,6	65-85	7:30	57	800	51
Mono-Plus	30	2500	220-240	10,9	65-85	1:00	27	800	22
	50	2500	220-240	10,9	65-85	1:45	33	800	25,5
	80	2500	220-240	10,9	65-85	2:45	36	800	33
	120	2500	220-240	10,9	65-85	4:15	50	800	42,5
	150	2500	220-240	10,9	65-85	5:15	57	800	51
Mono-3	80	5250	230-400	3~7,6	85	1:20	36	800	34,5
	80	7500	400	3~10,9	85	0:55	36	800	34,5
	120	5250	230-400	3~7,6	85	2:00	50	800	44
	120	7500	400	3~10,9	85	1:25	50	800	44
	150	7500	400	3~10,9	85	1:45	57	800	52,5
Duo	30	450/1950	220-240	2/8,4	65-85	6:00/1:20	27	800	22
	50	650/2150	220-240	2,8/9,3	65-85	6:45/1:20	33	800	25,5
	80	1000/2750	220-240	4,3/12	65-85	7:00/2:30	36	800	33
	120	1500/3250	220-240	6,5/14,1	65-85	7:00/3:15	50	800	42,5
	150	1750/3500	220-240	7,6/15,2	65-85	7:30/3:45	57	800	51

V volume
P puissance
U tension
J charge
T plage de température
Δt temps de réchauffement
Pv perte de fonctionnement à vide
p pression de service
G poids (vide)

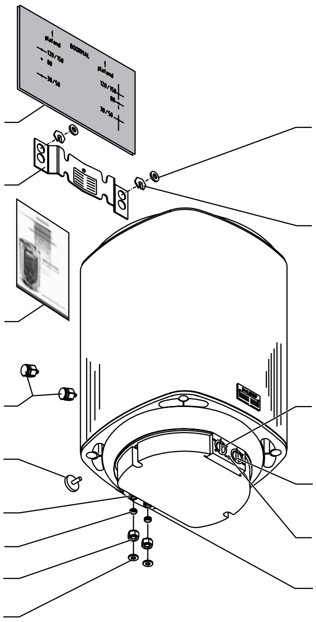
LABELS DE QUALITÉ

IPX5

1.2 DIMENSIONS DU CHAUFFE-EAU



Aperçu général plus accessoires du chauffe-eau



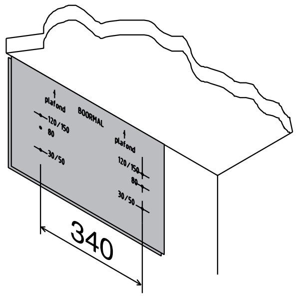
1. *Gabarit de perçage*
2. *Support de suspension*
3. *Notice d'installation*
4. *Longues butées*
5. *Vis de réglage*
6. *Tuyau d'évacuation à eau chaude*
7. *Bague de serrage (2x)*
8. *Ecrou de serrage (2x)*
9. *Bague d'obturation (2x)*
10. *Arrivée d'eau froide*
11. *Lampe de contrôle*
12. *Bouton du thermostat*
13. *Horloge (uniquement pour le Duo)*
14. *Bague d'ajustage (2x)*
15. *Rondelle (2x)*

V		30L	50L	80L	120L	150L
A	[mm]	569	660	777	1046	1250
B	[mm]	455	555	705	1005	1208
C	[mm]	161	152	120	90	90
D	[mm]	632	723	840	1109	1313
E	[mm]	437	437	497	497	497
F	[mm]	467	467	497	497	497
G (min)	[mm]	210	200	170	140	140
H	[mm]	480	480	510	510	510

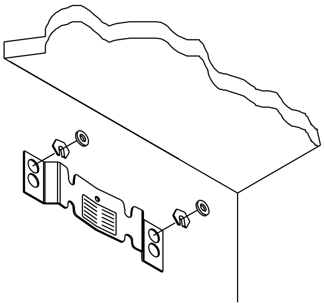
** Pour les chauffe-eau Mono-3, toujours 100 mm*

2 FIXATION DU CHAUFFE-EAU

2.1 PREMIÈRE INSTALLATION D'UN CHAUFFE-EAU



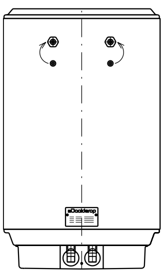
a. Placez le gabarit de perçage avec la flèche vers le haut contre le plafond.
b. Marquez sur le mur la place des trous correspondant au volume du chauffe-eau.
c. Forez les trous.
d. **Fixez le support avec le trou de centrage au dessus et utilisez toujours les trous supérieurs du support !** Pour des murs normaux, utilisez des boulons à cheville ou des chevilles (min.Ø 10 mm). Si les murs sont tendres, utilisez des boulons traversant le mur en question. Dans ce cas, placez de part et d'autres du mur des plaques couvre-joints. Utilisez les centrages pour poser le support à l'horizontale.
(poursuivez en lisant le point « e » ci-dessous)



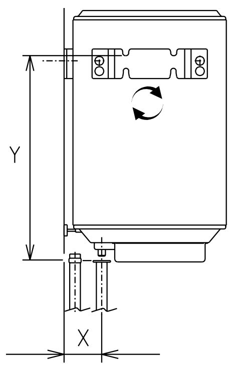
2.2 REMPLACEMENT D'UN CHAUFFE-EAU

a. Retirez l'ancien chauffe-eau et son support.
b. Fixez le support de suspension dans les trous existants au moyen des centrages.
Utilisez toujours les trous supérieurs du support !
c. Déterminez la hauteur Y en respectant le tableau ci-dessous. Faites tourner le support si nécessaire et utilisez les centrages pour obtenir cette mesure entre le support et les raccordements

V	30 L	50 L	80 L	120 L	150 L
hauteur **Y** [mm]	450	550	700	1000	1200

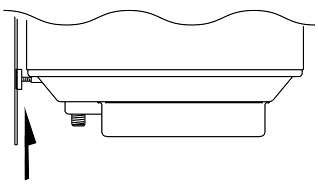


d. Il arrive que des chauffe-eau de 50 litres soient placés si près du plafond que la mesure G (voir tableau en page 6) est inférieure à 200 mm. Dans ce cas, les taquets de suspension doivent être placés dans les trous supérieurs du chauffe-eau où se trouvent normalement les boulons M8. Comme les raccordements sont à présent plus bas, il convient de raccourcir la tuyauterie. Mesurez la pige X entre le mur et les raccordements. En respectant le tableau cides-sous ou les butées standards (qui sont déjà montées), déterminez si les longues butées livrées avec l'appareil doivent être utilisées.
(poursuivez en lisant le point « e » ci-dessous)



Butées	butées standards	butées longues
pige **X** [mm]	85	100

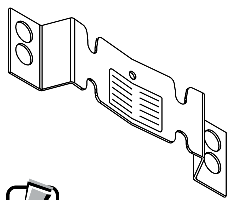
e. Faites tourner la vis de réglage à l'arrière du chauffe-eau.
f. Accrochez le chauffe-eau au support de suspension.
g. Accrochez le chauffe-eau verticalement à l'aide de la vis de réglage.



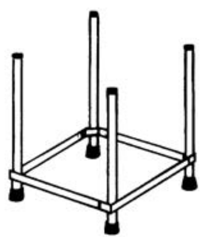
Le chauffe-eau doit être installé dans un endroit à l'abri du gel. Le chauffe-eau a un niveau de protection IPX5 et peut dès lors se trouver dans le champ d'arrosage de la baignoire ou de la douche. Entre le bas du chauffe-eau et le sol, il faut garder une distance de 50 cm au moins au cas d'un entretien éventuel.

Pour limiter les pertes de chaleur dans les canalisations, il est conseillé de placer le chauffe-eau aussi près que possible des points de soutirage.

Support de suspension surélevé
Quand les conduites se trouvent derrière le chauffe-eau, on peut utiliser un support de suspension surélevé (art. n° 07.90.37.035).



Console de support du chauffe-eau
Si le mur n'est pas assez solide, vous pouvez utiliser la console de support Itho Daalderop (art.n° 07.92.99.013) comme support supplémentaire pour les chauffe-eau de 80, 120 et de 150 litres.



Caractéristiques Raccordement basse pression

- *Un seul point de soutirage possible.*
- *Nécessité d'un robinet spécial basse pression.*
- *Pas d'assemblage d'arrivée nécessaire.*
- *Le chauffe-eau reste sans pression.*
- *Eau de dilatation par le robinet d'évacuation.*
- *Il est défendu de placer un robinet de retenue sur le conduit d'évacuation*

Caractéristiques Raccordement pression hydraulique

- *Plusieurs points de soutirage sont possibles.*
- ***Nécessité d'un assemblage d'arrivée ou d'un système de sécurité bien choisi.***
- *Evacuation de l'eau de dilatation par tuyau d'évacuation l'assemblage d'arrivée ou le système de sécurité.*

Si la pression de l'eau fait plus de 500 kPa (5 bar) dans la conduite d'eau, il faut placer un réducteur de pression entre la conduite d'eau froide et l'assemblage d'arrivée.

Veillez à ce que le système d'admission soit régulièrement utilisé afin d'éviter adhérence et entartrage.

Le système d'admission ou groupe de sécurité doit être muni du label de qualité KIWA et être réglé sur 800kPA (8 bars)

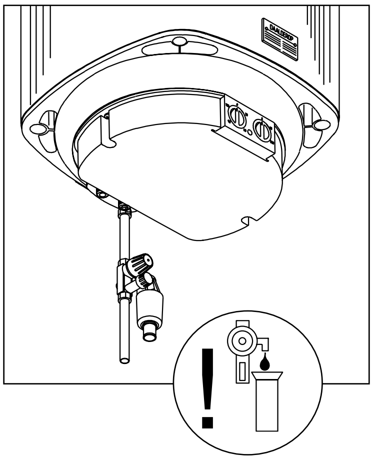
3 RACCORDEMENT À L'EAU

3.1 RACCORDEMENT SELON LE PRINCIPE DE BASSE PRESSION (BP)

Pour cela, vous avez besoin d'un robinet mélangeur spécial BP. Pour poursuivre le montage, vous devez suivre les prescriptions de montage du robinet mélangeur BP.

3.2 RACCORDEMENT SELON LE PRINCIPE DE PRESSION HYDRAULIQUE (PH)

Pour cela, vous avez besoin d'un robinet mélangeur d'arrivée avec assemblage d'arrivée intégré. Pour poursuivre le montage, vous devez suivre les prescriptions de montage du robinet.



3.3 RACCORDEMENT SELON LE PRINCIPE DE PRESSION HYDRAULIQUE (PH) PAR L'ASSEMBLAGE D'ADMISSION

Fermez le robinet principal d'arrivée d'eau avant de commencer les travaux sur la conduite d'eau.

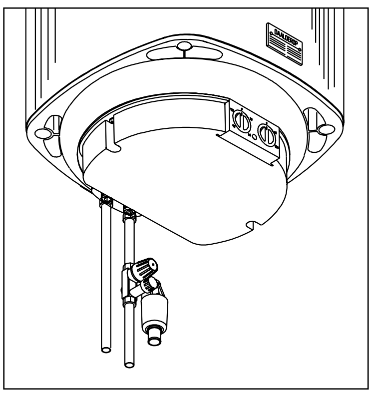
Montez la conduite d'eau froide avec assemblage d'arrivée intégré sur l'arrivée d'eau froide du chauffe-eau. Voyez aussi les instructions relatives à l'assemblage d'arrivée utilisé.

La distance entre l'assemblage d'arrivée et le chauffe-eau ne peut pas excéder 2 mètres.

L'évacuation de l'eau provenant de la dilatation de l'assemblage d'arrivée doit rester dégagée. Cette évacuation ne peut jamais être encerclée par un tube ou un tuyau.

Le vase d'expansion fixé au système d'admission, qui doit être installé à l'abri du gel, doit être dirigé vers le bas.

Montez la conduite d'eau chaude sur le tuyau d'évacuation à eau chaude du chauffe-eau.



4 REMPLISSAGE DU CHAUFFE-EAU

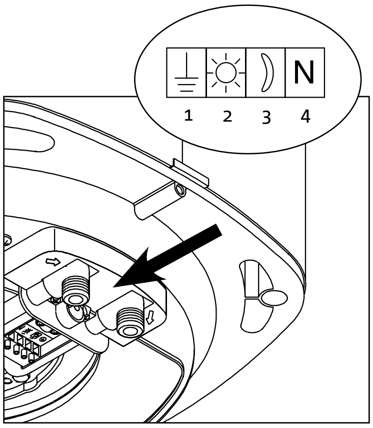
Ouvrez le robinet principal de l'installation et tous les robinets d'eau chaude. Ouvrez le robinet d'arrêt de l'assemblage d'arrivée. Si une quantité constante coule de tous les robinets d'eau chaude, vous pouvez les fermer. Le chauffe-eau est maintenant rempli et purgé.

Contrôlez l'installation, pendant le remplissage du chauffe-eau, pour voir s'il n'y a pas de fuite.

5 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE DU CHAUFFE-EAU

5.1 MONO

a. Enlevez le chapeau de fermeture.
b. Passez le câble par le manchon de serrage et le soulagement de traction
c. Raccordez le conducteur à la masse (vert/jaune) sur le contact à la terre (1) de la barrette de connexion.
d. Raccordez le fil hors tension (bleu) sur le contact hors tension (4) de la barrette de connexion.
e. Raccordez le fil de phase (brun) sur le contact de la phase de nuit (3) de la barrette de connexion.
f. Fixez le soulagement de traction en vissant les deux vis.
g. Fixez à nouveau le chapeau de fermeture sur le chauffe-eau.

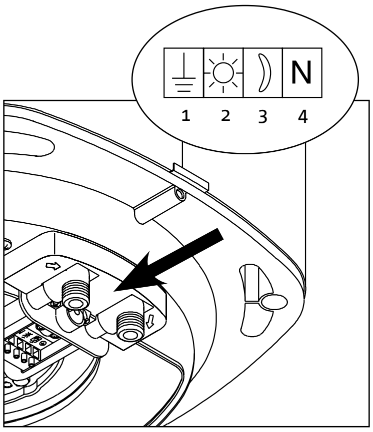


Contrôlez d'abord, avant que le chauffe-eau ne soit lancé, s'il est rempli d'eau afin d'éviter des dégâts (voir chapitre 4, Remplissage du chauffe-eau).
Branchez ensuite le courant sur le chauffe-eau.

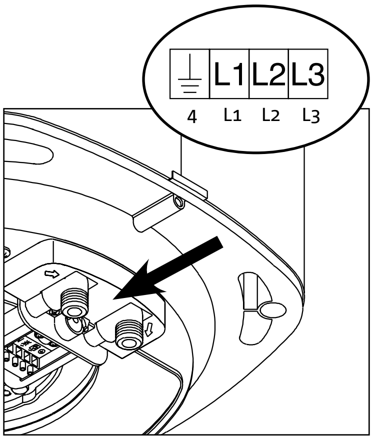
Le schéma électrique est reproduit à l'intérieur du chapeau de fermeture.

5.2 MONO-PLUS

a. Enlevez le chapeau de fermeture.
b. Passez les câbles par le manchon de serrage et le soulagement de traction.
c. Raccordez le conducteur à la masse (vert/jaune) sur le contact à la terre (1) de la barrette de connexion.
d. Raccordez le fil hors tension (bleu) sur le contact hors tension (4) de la barrette de connexion.
e. Raccordez le fil de phase (brun) sur le contact de la phase de jour (2) de la barrette de connexion.
f. Fixez le soulagement de traction en vissant les deux vis.
g. Fixez à nouveau le chapeau de fermeture sur le chauffe-eau.

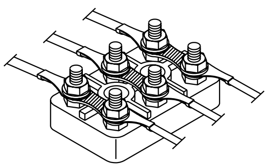


Si le chauffe-eau est raccordé par des câbles fixes, il convient de placer un commutateur E non polaire de la catégorie III.



5.3 MONO-3 (3~400V)

a. Enlevez le chapeau de fermeture.
b. Passez le câble par le manchon de serrage vers la barrette de connexion sur le chauffe-eau.
c. Raccordez le conducteur à la masse (vert/jaune) sur le contact à la terre (4).
d. Raccordez le fil de phase 1 au contact de phase 1 (L1).
e. Raccordez le fil de phase 2 au contact de phase 2 (L2).
f. Raccordez le fil de phase 3 au contact de phase 3 (L3).
g. Fixez à nouveau le chapeau de fermeture sur le chauffe-eau.



Le modèle ci-dessus est une connexion en delta

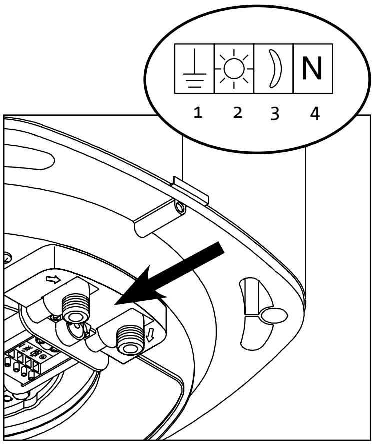
Mono-3 en montage en delta (3~230V) (seulement type 5250 W)

A la livraison, les éléments du chauffe-eau sont connectés en étoile (3~400 Volt). Grâce au panneau de commutation du chauffe-eau, il est possible d'adapter ce dernier à un réseau triphasé de 3~230 Volt (montage en delta).

Assurez-vous que le réseau fournit bien du 3~230 Volt.

Procédez ensuite de la façon suivante :

- *desserrez les 6 écrous sur le panneau de commutation,*
- *enlevez les bagues et les oeillets,*
- *faites tourner les trois plaquettes de commutation vers l'intérieur,*
- *replacez ensuite les bagues et les oeillets,*
- *resserrez enfin les 6 écrous.*



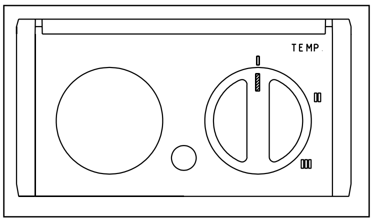
5.4 DUO

a. Enlevez le chapeau de fermeture.
b. Passez les câbles par le manchon de serrage et le soulagement de traction.
c. Raccordez le conducteur à la masse (vert/jaune) sur le contact à la terre (1) de la barrette de connexion.
d. Raccordez le fil hors tension (bleu) sur le contact hors tension (4) de la barrette de connexion.
e. Raccordez le fil de phase (brun) sur le contact de la phase de jour (2) de la barrette de connexion.
f. Raccordez le fil de la phase de nuit (noir) sur le contact de la phase de nuit (3) de la barrette de connexion.
g. Fixez le soulagement de traction en vissant les deux vis.
h. Fixez à nouveau le chapeau de fermeture sur le chauffe-eau.

6 MISE EN ROUTE DU CHAUFFE-EAU

6.1 MONO/MONO-PLUS

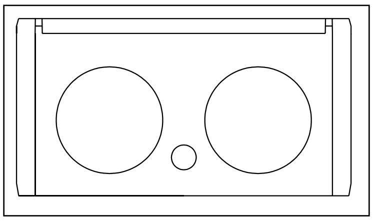
a. Mettez le bouton des températures sur la position souhaitée (I fait environ 65°C, II fait environ 75°C et III fait environ 85°C). Il faut maintenant que la petite lampe de contrôle s'allume. Cela veut dire que l'eau du chauffe-eau est chaude.



b. Attendez que la petite lampe de contrôle s'éteigne. L'eau du chauffe-eau est alors amenée à la température souhaitée. Après quoi, le chauffe-eau est prêt à être utilisé.

6.2 MONO-3

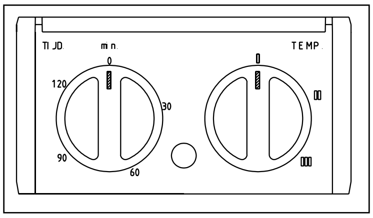
a. Le chauffe-eau réchauffe automatiquement l'eau jusqu'à environ 85°C. Il faut maintenant que la petite lampe de contrôle s'allume. Cela veut dire que l'eau du chauffe-eau est chaude.



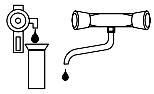
b. Attendez que la petite lampe de contrôle s'éteigne. L'eau du chauffe-eau est alors amenée à la température souhaitée. Après quoi, le chauffe-eau est prêt à être utilisé.

6.3 DUO

a. Mettez le bouton des températures sur la position souhaitée (I fait environ 65°C, II fait environ 75°C et III fait environ 85°C). Il faut maintenant que la petite lampe de contrôle s'allume. Cela veut dire que l'eau du chauffe-eau est chaude.



b. Attendez que la petite lampe de contrôle s'éteigne. L'eau du chauffe-eau est alors amenée à la température souhaitée. Après quoi, le chauffe-eau est prêt à être utilisé. Vous pouvez obtenir un réchauffement accéléré en réglant la minuterie.



Vérifiez, pendant le réchauffement de l'eau dans le chauffe-eau, si l'eau de dilatation s'égoutte à l'extérieur par l'évacuation de l'assemblage d'arrivée/le système de sécurité ou le robinet basse pression (si ce n'est pas le cas, il faut immédiatement couper le courant).

Courant de jour/de nuit

Si le chauffe-eau est connecté à une phase de courant de nuit séparée, il sera connecté et déconnecté automatiquement par la centrale électrique. Pour le réchauffement de l'eau pendant la journée, il y a un commutateur distinct. Si le chauffe-eau n'est pas relié à une phase de nuit séparée, il chauffera aussi pendant la journée. Dans ce cas, utilisez une minuterie extérieure pour laisser le chauffe-eau chauffer sur le tarif de nuit, meilleur marché.

Temps de réchauffement

Le temps de réchauffement est mentionné dans le tableau « Détails techniques du chauffe-eau » dans le chapitre 1.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (ou des enfants) présentant des limites physiques ou mentales ou un manque d'expérience/de connaissance, sauf s'ils se trouvent sous surveillance ou reçoivent des instructions d'un responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

FR

Convection naturelle de l'eau

Lorsqu'on extrait de l'eau chaude, l'appareil se remplit automatiquement. En raison de la construction de l'appareil, l'eau froide coule lentement dans le fond du chauffe-eau. Cela permet d'éviter le mélange entre l'eau froide et l'eau chaude. Une sorte de séparation naturelle se fait entre l'eau froide et l'eau chaude, due à la différence de poids spécifique. Ainsi, l'eau chaude reste toujours au-dessus dans le chauffe-eau et elle en est extraite par un conduit d'évacuation.

Une petite quantité d'eau chaude peut s'échapper par le tuyau d'arrivée du chauffe-eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans le chauffe-eau.

Travaux de réparation

Seul un installateur reconnu peut effectuer les réparations sur le chauffe-eau. Voir également chapitre 7, Conditions de garantie.

7 VIDANGE DU CHAUFFE-EAU

a. Coupez d'abord toujours le courant.
b. Fermez le robinet principal d'arrivée d'eau ou le robinet d'arrêt de l'assemblage d'arrivée.f.
c. Ouvrez un robinet d'eau chaude (ou plusieurs) afin de faire tomber la pression dans le chauffe-eau et refermez-le dès que l'eau ne coule plus.
d. Débranchez la conduite d'alimentation de l'arrivée au chauffe-eau.
e. Raccordez un tuyau flexible sur l'arrivée au chauffe-eau et mettez l'autre extrémité du tuyau sur l'évacuation.
f. Ouvrez maintenant un robinet d'eau chaude (ou plusieurs) afin que le chauffe-eau puisse aspirer de l'air. Et le chauffe-eau se vide ainsi par l'arrivée d'eau froide.

GUIDE DES PANNES

Problème	Cause	Solution
Fuite d'eau.	a. Le raccordement du chauffe-eau fuit.	a. Serrez les raccordements ou changez-les.
	b. Les boulons du mécanisme ne sont pas bien fixés.	b. Vissez les boulons en croisé.
	c. Le joint entre le mécanisme et la cuve fuit.	c. Changez le joint.
	d. Il y a de l'eau qui coule le long des éléments du tube du thermostat.	d. Il faut remplacer le mécanisme.
Ell n'y a plus d'eau qui sort	a. Le robinet principal d'arrivée d'eau est fermé.	a. Ouvrez le robinet principal d'arrivée d'eau.
du robinet d'eau chaude.	b. Le robinet d'arrêt de l'assemblage d'arrivée est fermé.	b. Ouvrez le robinet d'arrêt de l'assemblage d'arrivée.
Il y a de l'eau froide qui sort	a. Il n'y a pas de courant sur le chauffe-eau.	a. Contrôlez le réseau et remédiez à l'interruption.
du robinet d'eau chaude	b. la sécurité thermique est discontinue.	b. Réinitialisez la sécurité thermique.
parce que le chauffe-eau ne	c. Le réglage de la température/la sécurité est défectueux/euse.	c. Remplacez le réglage de la température/la sécurité.
marche pas.	d. L'élément est défectueux.	d. Changez l'élément.
	e. Le câblage électrique est défectueux.	e. Contrôlez et réparez le câblage.
Il y a de la vapeur qui sort	a. Le réglage de la température/la sécurité n'est	a. Remplacez le réglage de la température/la sécurité.
du robinet d'eau chaude.	pas débranché(e).	
Court-circuit.	a. Il y a un défaut d'isolement dans le câblage électrique	a. Réparez le câblage.
	b. L'élément est en court-circuit.	b. Remplacez l'élément/les éléments.
	c. Le réglage de la température/la sécurité est en court-circuit.	c. Remplacez le réglage de la température/la sécurité.
Le disjoncteur différentiel	a. Il y a un court-circuit dans le câblage électrique par	a. Réparez le câblage.
est défectueux.	rapport à la masse du chauffe-eau.	
	b. Il y a un court-circuit dans l'élément par rapport à la	b. Remplacez l'élément/les éléments.
	masse du chauffe-eau.	
	c. Il y a un court-circuit dans le réglage de la température/	c. Remplacez le réglage de la température/la sécurité.
	la sécurité par rapport à la masse du chauffe-eau.	

8 GARANTIE

Merci d'avoir fait l'acquisition de ce produit Itho Daalderop.

Pour Itho Daalderop, la sécurité et la qualité constituent la priorité absolue. Nos produits sont développés et fabriqués selon des procédés de production les plus récents, et satisfont aux plus hauts niveaux d'exigence possibles en termes de qualité. Si toutefois vous rencontriez des difficultés lors de l'utilisation de notre produit, nous vous invitons à prendre contact avec l'installateur ayant réalisé l'installation.

Dans l'hypothèse où vous ne connaîtriez pas (ou plus) le nom de la personne s'étant chargée de l'installation du produit, nous vous conseillons de contacter l'un de nos points de service à proximité de chez vous. Vous trouverez la liste de ces points de service sur notre site Internet www.ithodaalderop.be.

Une garantie fabricant de 2 ans s'applique à tous les produits Itho Daalderop. Durant cette période, votre produit Itho Daalderop ou ses pièces sera/seront réparé(es) ou remplacé(es) gratuitement, à
l'exclusion des dispositions ci-dessous.

La période de garantie est étendue à 5 ans sur les pièces si le produit a été installé par un revendeur ID et si la carte de garantie dûment complétée a été retournée à Itho Daalderop, ou si le produit a été enregistré en ligne via le site Internet (www.ithodaalderop.be/ garantie).

La garantie vient en complément des obligations légales de garantie de Itho Daalderop. Nous vous recommandons de lire attentivement les présentes conditions et le présent manuel, avant de prendre contact avec votre installateur.

8.1 VALIDITÉ

- La garantie fabricant standard de 2 ans ou la garantie étendue sur les pièces est uniquement valable si :
  - le produit a été installé, est utilisé ou est entretenu conformément au guide d'installation et/ou au mode d'emploi.
  - il s'agit de défauts de matériel et de fabrication, qui ont été soumis à une évaluation et/ou qui sont évalués comme tels par Itho Daalderop.
  - le ticket d'achat, mentionnant la date d'achat ainsi que le numéro de type et de série du produit, est présenté lors de la demande de garantie.
  - le produit est pourvu de la plaque d'identification d'origine.
  - le produit est utilisé pour une utilisation normale, sur la base du nombre d'heures de foncti onnement conformément aux normes de l'installation et du produit.
- **Pour pouvoir bénéficier de l'extension de garantie à 5 ans sur les pièces, le produit doit avoir été installé par un revendeur ID et enregistré auprès de Itho Daalderop, dans les deux mois suivant la date d'installation, via la carte de garantie ou en ligne via le site Internet www.ithodaalderop.be/garantie.**
- Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie et ne fait pas non plus courir une nouvelle période de garantie pour le produit.
- En cas de réparation, Itho Daalderop offre une garantie de 12 mois sur la réparation et les pièces concernées, exclusivement sur le même défaut.
- Des conditions et périodes de garantie complémentaires s'appliquent à certains produits ; pour plus d'informations à ce sujet, rendez-vous sur www.ithodaalderop.be/garantie.

8.2 EXCLUSION

- La garantie expire lorsque :
  - la période de garantie est écoulée.
  - le produit n'est pas installé par un installateur agréé (*) si cela est expressément préconisé par Itho Daalderop dans le guide d'installation et le mode d'emploi.
  - l'appareil a été soumis à une surcharge, au gel ou à une surchauffe.
  - le système est installé hors des frontières du pays dans lequel il a été vendu.
  - le produit n'a pas été installé, n'est pas utilisé ou n'est pas entretenu conformément au guide
    d'installation et/ou au mode d'emploi.
  - la qualité de l'eau du chauffage central et de l'eau de ville ne répondent pas aux conditions de l'Organisation mondiale de la santé.

QUALITÉ DE L'EAU	
Taux d'acidité (pH)	7 – 8,5
Teneur en fer (Fe)	‹ 0,2 mg/l
Teneur en chlore (Cl)	‹ 150 mg/l
Conductivité	‹ 125 mS/m
Dureté	3 - 12 °dH / 5 - 22 °fH / 0,53 - 2,14 mmol/l CaCO3
Additifs chimiques	Sont interdits

  - des modifications ont été apportées au produit sans l'autorisation de Itho Daalderop.
  - en cas de réparations ou d'entretien, des pièces autres que les pièces Itho Daalderop d'origine ont été utilisées.
  - des réparations ou entretiens ont été effectué(e)s par des personnes non agréées ou de manière peu judicieuse.
  - le produit a été mis en service sans eau ou à une pression trop faible.
  - la canalisation d'eau froide n'est pas raccordée via un ensemble d'admission homologué dans le pays d'installation.
- Itho Daalderop ne peut être tenu responsable de dommages indirects, tels que manque à gagner, dommages dus à l'eau ou au feu.
- Si la responsabilité est engagée, l'indemnisation ne dépassera pas la valeur d'acquisition du produit, sauf disposition contraire prévue par la loi.
- Ne sont pas repris sous la garantie les défauts qui font suite à :
  - une négligence.
  - une utilisation inadéquate.
  - une violence de tiers.
  - un événement de force majeure ou des causes extérieures, telles que les impacts de la fou-dre,
    les incendies, les catastrophes naturelles, les exploitations minières, l'extraction de gaz naturel, les travaux de terrassement par des tiers.
  - action de liquides, de vapeurs ou de gaz agressifs.
  - usure normale.
  - une corrosion intérieure ou extérieure.
  - l'entartrage de la chaudière.
  - tension trop élevée et/ou incorrecte.
  - une purge, une aération et/ou une protection contre les surpressions incorrectes.
  - action d'additifs chimiques dans le circuit du chauffage central ou le circuit d'eau potable.

- Ne sont pas compris dans la garantie :
  - le remplacement des batteries.
  - le remplacement des fusibles.
  - le remplacement des joints.
  - tout dommage à la l'habillage ou aux autres pièces non fonctionnelles, si celui-ci est causé par le transport, l'installation ou le vieillissement du produit ou par l'utilisation de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs.
  - les frais découlant de la non-conformité au minimum requis en matière d'espace libre autour du produit, tel que mentionné dans le guide d'installation du produit, et/ou de l'absence de libre accès au produit, nécessitant de fait plus de 30 minutes pour l'opération complète d'encastrement et de désencastrement.

*) Un installateur agréé est un installateur employé par une entreprise inscrite auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises pour les activités d'installation de chauffage central, de climatisation, d'installations de gaz et de sanitaire. Cette entreprise respecte les exigences en matière de connaissances de base, de gestion d'entreprise et de compétence professionnelle sectorielle.

8.3 PROLONGATION DE GARANTIE

- S'il s'agit d'un mauvais fonctionnement (total ou partiel) de l'un de nos produits, celui-ci doit être réparé sur le lieu de l'installation par un installateur agréé. S'il s'agit d'une garantie, les pièces de remplacement sont livrées à l'installateur.
- Les instructions destinées à l'installateur concernant la gestion en matière d'entretien et de garantie sont disponibles sur notre site Internet zakelijk.ithodaalderop.be.
- L'utilisateur doit faire intervenir la garantie après constatation du défaut ou de l'erreur et communication à un installateur agréé.

itho daalderop

Climate for life

CONFORMITEITSVERKLARING / EG-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG / EG-DECLERATION OF CONFORMITY

Naam fabrikant / Hersteller / Manufacturer: **Daalderop BV**

Adres fabrikant / Adresse Hersteller / Address manufacturer:
PO 7, 4000 AA Tiel, The Netherlands
tel.: (+31) (0) 344 636500
fax: (+31) (0) 344 620901

verklaart dat het product / erklärt daß die Produkten / declares that following products:

Productnaam / Produktnamen / Product Type:

Modelnummer / Artikelnummer / Article Number:

Deze producten voldoen aan de bepalingen gesteld in de richtlijnen / Diese Produkten entsprechen die Anforderungen in die Richtlinien / These products are in conformity with the rules of the guidelines:

- *EN60335-1:2002, incl. A1:2004, A11:2004, A12:2006 en A2:2006*
- *EN60335-2-21: 2003, incl. A1:2005.*
- *EN50366:2003, incl. A1:2006*

Beschermingsgraad / Schutzklasse / Protection Level: **IPX5 (EN 60529)**

Tiel, 29 - 05 - 2008

R. van Gelder, QA Manager

Nederland:
Itho Daalderop
Admiraal de Ruyterstraat 2
3115 HB Schiedam
Consumenten T 0800 945 32 25
Installateurs T +31 10 427 89 10
E info@ithodaalderop.nl
I www.ithodaalderop.nl

België / Belgique:
Itho Daalderop Belgium bvba
Industriepark-West 43
9100 Sint-Niklaas
T +32 (0)3 780 30 90
F +32 (0)3 780 30 91
E orders@ithodaalderop.be
E service@ithodaalderop.be
I www.ithodaalderop.be

07.98.91.891.3/2013-09-04

Erratablad

E-Boilers

Ecodesign

Verwarmingstoestellen, boilers en warmwateropslagtanks moeten vanaf 26 september 2015 voldoen aan Europese voorwaarden voor energieprestaties: de Ecodesign-richtlijn.

Ecodesign bestaat uit een pakket minimumeisen waaraan energie-gerelateerde producten moeten voldoen.

Een andere maatregel is een energielabel dat consumenten informeert over de energieprestaties van het product of systeem.

Naast een energielabel moeten deze producten voorzien zijn van een document met technische gegevens over het energieverbruik.

Op deze pagina vindt u de gegevens uit de productkaart van de voorraad-vaten met gegevens die zijn bepaald volgens de Ecodesign methodiek.

Recyclen

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hierover informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Deze materialen dient u op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen af te voeren.



Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het apart verwerken van huishoudelijke apparaten voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

Productkaart informatie

Itho Daalderop	Maximum capaciteitsprofiel	Energie-efficiëntieklasse waterverwarming gemiddeld klimaat	Energie-efficiëntie van waterverwarming gemiddeld klimaat	Jaarlijkse elektriciteits-verbruik gemiddeld klimaat	Temperatuur-instellingen van de thermostaat / aanduiding op het toestel	Water-verwarmings-toestel uitsluitend in de daluren
			ηwh [%]	AEC [kWh]		
Type/Model						
30-MONO 220-240/ 450	M	C	36.9	1395	I / 65°C	NEE
50-MONO 220-240/ 650	M	C	36.3	1410	I / 65°C	NEE
30-MONO-PLUS 220-240	M	C	36,0	1395	I / 65°C	NEE
50-MONO-PLUS 220-240	M	C	32,0	1410	I / 65°C	NEE
30-DUO 220-240/1950	M	C	36,0	1395	I / 65°C	NEE
50-DUO 220-240/2150	M	C	32,0	1410	I / 65°C	NEE
80-MONO-3 230-400/5250	XL	D	37.7	4434	Fix	NEE
120-MONO-3 230-400/5250	XL	D	37.2	4510	Fix	NEE
80-MONO-3 400/7500	XL	D	37.7	4434	Fix	NEE
120-MONO-3 400/7500	XL	D	37.2	4510	Fix	NEE
150-MONO-3 400/7500	XXL	D	36.9	5836	FIX	NEE
80-MONO 220-240/1000	L	C	37.2	2753	I / 65°C	NEE
120-MONO 220-240/1500	M	D	34,6	1477	II / 73°C	JA
150-MONO 220-240/1750	M	D	34,5	1477	I / 65°C	JA
80-MONO-PLUS 220-240	L	C	36.0	2877	I / 65°C	NEE
120-MONO-PLUS 220-240	XL	D	36.9	4543	III / 80°C	NEE
150-MONO-PLUS 220-240	XL	D	37.2	4507	I / 65°C	NEE
80-DUO 220-240/2750	L	C	37.2	2753	I / 65°C	NEE
120-DUO 220-240/3250	XL	C	38.1	4375	I / 65°C	NEE

Specifieke voorzorgsmaatregelen voor assemblage, installatie of onderhoud Lees de handleiding voor installatie en gebruik.

Verklaringen

EG-Verklaring van overeenstemming | Déclaration de conformité CE | EG-Konformitätserklärung | EC Declaration of Conformity

Itho Daalderop Group BV
Postbus 7
4000 AA Tiel
Nederland

Verklaart dat het product | Déclare que le produit | Erklärt dass das Produkt | Declares that the product:

- Warmwaterboiler – MONO
- Warmwaterboiler – MONO-PLUS
- Warmwaterboiler – DUO
- Warmwaterboiler – MONO-3

Voldoet aan de bepalingen gesteld in de richtlijnen | Répond aux exigences des directives | Entspricht den Anforderungen in den Richtlinien | Complies with the requirements stated in the directives:

- Richtlijn laagspanning **2006/95/EG**
- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit **(EMC) 2004/108/EG**
- Richtlijn betreffende de totstandbrenging van een kadervoor het vaststellen van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten **2009/125/EG**
- Richtlijn betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van energiegerelateerde producten **2010/30/EU**
- **Gedelegeerde verordening (EU) nr. 812/2013** van de Commissie van 18 februari 2013 ter aanvulling van Richtlijn 2010/30/EU van het Europees Parlement en de Raad wat de energie-etikettering van waterverwarmingstoestellen, warmwatertanks en pakketten van waterverwarmingstoestellen en zonne-energie-installaties betreft.
- **Verordening (EU) nr. 814/2013** van de Commissie van 2 augustus 2013 tot uitvoering van Richtlijn 2009/125/EG van het Europees Parlement en de Raad wat eisen inzake ecologisch ontwerp voor waterverwarmingstoestellen en warmwatertanks betreft.

Voldoet aan de geharmoniseerde Europese normen | Répond aux normes Européennes harmonisées | Entspricht den harmonisierten europäischen Normen | Complies with the harmonized European standard:

- EN 60335-1:2002 | EN 60335-1:2002/A1:2004 EN 60335-1:2002/A11:2004 | EN 60335-1:2002/A12:2006 EN 60335-1:2002/A2:2006
- EN 60335-2-21:2003 | EN 60335-2-21:2003/A1:2005 EN 60335-2-21:2003/A2:2008
- EN 62233:2008
- prEN 50440:2014

Tiel, September 2015

Kerst Algera
Directeur R&D

01-00833-002 | ID 2015-09-03